

POLSKI

Instrukcja obsługi amortyzatora siodełka

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. Zamontuj amortyzator zgodnie z instrukcją producenta, używając odpowiednich narzędzi.
2. Regularnie sprawdzaj mocowanie oraz stan techniczny amortyzatora przed każdą jazdą.
3. Nie obciążaj amortyzatora powyżej dopuszczalnej wagi wskazanej przez producenta.
4. Używaj amortyzatora na zalecanych powierzchniach, unikając nadmiernych obciążeń na nierównych trasach.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

1. Czyść amortyzator delikatną, wilgotną ściereczką, aby usunąć kurz i zabrudzenia.
2. Regularnie smaruj ruchome części za pomocą zalecanego środka smarującego.
3. Unikaj stosowania agresywnych detergentów lub rozpuszczalników, które mogą uszkodzić powierzchnię.

Wskazówki dotyczące utylizacji

1. Części metalowe oddaj do lokalnego punktu recyklingu metali.
 2. Elementy plastikowe i gumowe segreguj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.
 3. Wymienione części zamienne utylizuj odpowiedzialnie, aby zminimalizować wpływ na środowisko.
-

ENGLISH

User Manual for Saddle Shock Absorber

Usage Instructions

1. Install the shock absorber according to the manufacturer's instructions, using appropriate tools.
2. Regularly inspect the mounting and technical condition of the shock absorber before each ride.
3. Do not overload the shock absorber beyond the maximum weight limit specified by the manufacturer.
4. Use the shock absorber on recommended surfaces, avoiding excessive loads on uneven terrain.

Care Instructions

1. Clean the shock absorber with a soft, damp cloth to remove dust and dirt.
2. Regularly lubricate moving parts using the recommended lubricant.
3. Avoid using harsh detergents or solvents that may damage the surface.

Disposal Instructions

1. Recycle metal parts at a local metal recycling center.
 2. Dispose of plastic and rubber components according to local recycling regulations.
 3. Responsibly dispose of replaced spare parts to minimize environmental impact.
-

ČEŠTINA

Návod k použití tlumiče sedla

Pokyny k použití

1. Nainstalujte tlumič podle pokynů výrobce pomocí vhodného nářadí.
2. Pravidelně kontrolujte upevnění a technický stav tlumiče před každou jízdou.
3. Nepřetěžujte tlumič nad maximální hmotnost stanovenou výrobcem.
4. Používejte tlumič na doporučených površích a vyhněte se nadměrnému zatížení na nerovném terénu.

Pokyny k údržbě

1. Čistěte tlumič jemným vlhkým hadříkem k odstranění prachu a nečistot.
2. Pravidelně mažte pohyblivé části doporučeným mazivem.
3. Vyhněte se používání agresivních čisticích prostředků nebo rozpouštědel, které mohou poškodit povrch.

Pokyny k likvidaci

1. Kovové části odevzdejte do místního recyklačního centra pro kovy.
 2. Plastové a gumové komponenty likvidujte podle místních pravidel pro recyklaci.
 3. Vyměněné náhradní díly likvidujte odpovědně, abyste minimalizovali dopad na životní prostředí.
-

SLOVENSKY

Návod na používanie tlmiča sedla

Pokyny na používanie

1. Nainštalujte tlmič podľa pokynov výrobcu s použitím vhodného náradia.
2. Pred každou jazdou pravidelne kontrolujte upevnenie a technický stav tlmiča.
3. Nepreťažujte tlmič nad maximálnu hmotnosť určenú výrobcou.
4. Používajte tlmič na odporúčaných povrchoch a vyhýbajte sa nadmernému zaťaženiu na nerovnom teréne.

Pokyny na údržbu

1. Tlmič čistite jemnou vlhkou handričkou, aby ste odstránili prach a nečistoty.
2. Pravidelne mažte pohyblivé časti odporúčaným mazivom.
3. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, ktoré by mohli poškodiť povrch.

Pokyny na likvidáciu

1. Kovové časti odovzdajte do miestneho recyklačného centra pre kovy.
2. Plastové a gumové komponenty zlikvidujte podľa miestnych pravidiel recyklácie.
3. Vymenené náhradné diely zlikvidujte zodpovedne, aby ste minimalizovali vplyv na životné prostredie.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung für Sattelstoßdämpfer

Benutzerhinweise

1. Installieren Sie den Stoßdämpfer gemäß den Anweisungen des Herstellers mit geeigneten Werkzeugen.
2. Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung und den technischen Zustand des Stoßdämpfers vor jeder Fahrt.
3. Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit des Stoßdämpfers, die vom Hersteller angegeben ist.
4. Verwenden Sie den Stoßdämpfer auf empfohlenen Oberflächen und vermeiden Sie übermäßige Belastungen auf unebenem Gelände.

Pflegehinweise

1. Reinigen Sie den Stoßdämpfer mit einem weichen, feuchten Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen.
2. Schmieren Sie regelmäßig die beweglichen Teile mit dem empfohlenen Schmiermittel.
3. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten.

Entsorgungshinweise

1. Recyceln Sie Metallteile in einem lokalen Metallrecyclingzentrum.
2. Entsorgen Sie Kunststoff- und Gummikomponenten gemäß den örtlichen Recyclingvorschriften.
3. Ersetzen Sie verschlissene Teile und entsorgen Sie die alten verantwortungsvoll.

УКРАЇНСЬКА

Інструкція з використання амортизатора сидла

Інструкції з використання

1. Встановіть амортизатор відповідно до інструкцій виробника, використовуючи відповідні інструменти.
2. Регулярно перевіряйте кріплення та технічний стан амортизатора перед кожною поїздкою.
3. Не перевищуйте максимальне навантаження, вказане виробником.
4. Використовуйте амортизатор на рекомендованих поверхнях, уникаючи надмірних навантажень на нерівній місцевості.

Інструкції з догляду

1. Очищуйте амортизатор м'якою вологою ганчіркою для видалення пилу та бруду.
2. Регулярно змащуйте рухомі частини рекомендованим мастилом.
3. Уникайте використання агресивних мийних засобів або розчинників, які можуть пошкодити поверхню.

Інструкції з утилізації

1. Переробіть металеві деталі у місцевому центрі переробки металів.
 2. Утилізуйте пластикові та гумові компоненти відповідно до місцевих правил переробки.
 3. Замініть пошкоджені або зношені деталі та відповідально утилізуйте старі.
-

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare pentru amortizor de șa

Instrucțiuni de utilizare

1. Montați amortizorul conform instrucțiunilor producătorului, folosind unelte adecvate.
2. Verificați periodic montarea și starea tehnică a amortizorului înainte de fiecare utilizare.
3. Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare indicată de producător.
4. Folosiți amortizorul pe suprafețele recomandate, evitând supraîncărcările pe terenuri accidentate.

Instrucțiuni de întreținere

1. Curățați amortizorul cu o cârpă moale și umedă pentru a îndepărta praful și murdăria.
2. Lubrifiați regulat piesele mobile folosind lubrifiantul recomandat.
3. Evitați utilizarea detergenților agresivi sau a solvenților care pot deteriora suprafața.

Instrucțiuni de reciclare

1. Reciclați piesele metalice la un centru local de reciclare a metalelor.
 2. Eliminați componentele din plastic și cauciuc conform reglementărilor locale de reciclare.
 3. Înlocuiți piesele uzate și eliminați-le responsabil.
-

MAGYAR

Használati utasítás nyereg lengéscsillapítóhoz

Használati útmutató

1. Szerelje fel a lengéscsillapítót a gyártó utasításai szerint, megfelelő szerszámokkal.
2. Minden használat előtt ellenőrizze a lengéscsillapító rögzítését és műszaki állapotát.
3. Ne lépje túl a gyártó által meghatározott maximális teherbírást.
4. Csak ajánlott felületeken használja a lengéscsillapítót, kerülve a túlterhelést egyenetlen terepen.

Karbantartási utasítások

1. Tisztítsa meg a lengéscsillapítót puha, nedves ruhával a por és szennyeződések eltávolítása érdekében.
2. Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket a gyártó által javasolt kenőanyaggal.
3. Kerülje az agresszív tisztítószeres vagy oldószerek használatát, amelyek károsíthatják a felületet.

Újrahasznosítási utasítások

1. A fém alkatrészeket adja le egy helyi fémhulladék-újrahasznosító központban.
2. A műanyag és gumi alkatrészeket az adott helyi újrahasznosítási szabályok szerint kezelje.
3. Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott alkatrészeket, és felelősen semmisítse meg a régieket.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за употреба на амортисьор за седалка

Инструкции за употреба

1. Монтирайте амортисьора според инструкциите на производителя, използвайки подходящи инструменти.
2. Редовно проверявайте закрепването и техническото състояние на амортисьора преди всяко използване.
3. Не надвишавайте максималния товарен капацитет, посочен от производителя.
4. Използвайте амортисьора на препоръчаните повърхности и избягвайте прекомерни натоварвания на неравни терени.

Инструкции за поддръжка

1. Почиствайте амортисьора с мека влажна кърпа, за да премахнете прах и замърсявания.
2. Редовно смазвайте подвижните части с препоръчани смазочни материали.
3. Избягвайте употребата на агресивни почистващи препарати или разтворители, които могат да повредят повърхността.

Инструкции за изхвърляне

1. Металните части предайте за рециклиране в местен център за рециклиране на метали.
2. Изхвърлете пластмасовите и гумените компоненти в съответствие с местните регулации за рециклиране.
3. Заменете повредените или износени части и ги изхвърлете отговорно.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες χρήσης για αμορτισέρ σέλας

Οδηγίες χρήσης

1. Εγκαταστήστε το αμορτισέρ σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία.
2. Ελέγχετε τακτικά την τοποθέτηση και την τεχνική κατάσταση του αμορτισέρ πριν από κάθε χρήση.
3. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο που αναφέρεται από τον κατασκευαστή.
4. Χρησιμοποιήστε το αμορτισέρ σε συνιστώμενες επιφάνειες και αποφύγετε την υπερβολική φόρτωση σε ανώμαλα εδάφη.

Οδηγίες συντήρησης

1. Καθαρίστε το αμορτισέρ με ένα μαλακό υγρό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη βρωμιά.
2. Λιπαίνετε τα κινητά μέρη τακτικά με κατάλληλα προϊόντα λίπανσης.

3. Αποφύγετε τη χρήση επιθετικών καθαριστικών ή διαλυτών που μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια.

Οδηγίες απόρριψης

1. Ανακυκλώστε τα μεταλλικά μέρη σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης μετάλλων.
2. Απορρίψτε τα πλαστικά και λαστιχένια εξαρτήματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης.
3. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη και απορρίψτε τα παλιά υπεύθυνα.

LIETUVIŲ

Naudojimo instrukcija sėdynės amortizatoriui

Naudojimo instrukcijos

1. Sumontuokite amortizatorių pagal gamintojo instrukcijas, naudodami tinkamus įrankius.
2. Reguliariai tikrinkite amortizatoriaus tvirtinimą ir techninę būklę prieš kiekvieną naudojimą.
3. Neviršykite gamintojo nurodytos maksimalios apkrovos.
4. Naudokite amortizatorių rekomenduojamuose paviršiuose, vengdami per didelio apkrovimo nelygiuose keliuose.

Priežiūros instrukcijos

1. Valykite amortizatorių minkštu, drėgnu audiniu, kad pašalintumėte dulkes ir nešvarumus.
2. Reguliariai sutepkite judančias dalis, naudodami tinkamus tepalus.
3. Venkite agresyvių valymo priemonių ar tirpiklių, kurie gali pažeisti paviršių.

Šalinimo instrukcijos

1. Metalo dalis perdirbkite vietiniame metalo perdirbimo centre.
2. Plastiko ir gumos dalis utilizuokite pagal vietos perdirbimo taisykles.
3. Pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias dalis naujomis ir senas šalinkite atsakingai.

LATVIEŠU

Lietošanas instrukcija sēdekļa amortizatoram

Lietošanas norādījumi

1. Uzstādiet amortizatoru atbilstoši ražotāja norādījumiem, izmantojot atbilstošus instrumentus.
2. Regulāri pārbaudiet amortizatora stiprinājumu un tehnisko stāvokli pirms katras lietošanas reizes.
3. Nepārsniedziet ražotāja noteikto maksimālo slodzi.
4. Izmantojiet amortizatoru uz ieteicamajām virsmām, izvairoties no pārmērīgām slodzēm uz nelīdzenām vietām.

Apkopes norādījumi

1. Tīriet amortizatoru ar mīkstu, mitru drānu, lai noņemtu putekļus un netīrumus.
2. Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas ar piemērotu smērvielu.
3. Izvairieties no agresīviem tīrīšanas līdzekļiem vai šķīdinātājiem, kas var sabojāt virsmu.

Utilizācijas norādījumi

1. Metāla detaļas nododiet vietējā metālu pārstrādes centrā.
2. Plastmasas un gumijas komponentus utilizējiet saskaņā ar vietējiem pārstrādes noteikumiem.
3. Aizstājiet nolietotās vai bojātās daļas un utilizējiet tās atbildīgi.

SUOMI

Satulan iskunvaimentimen käyttöohjeet

Käyttöohjeet

1. Asenna iskunvaimennin valmistajan ohjeiden mukaisesti käyttämällä sopivia työkaluja.
2. Tarkista iskunvaimentimen kiinnitys ja tekninen kunto säännöllisesti ennen jokaista käyttöä.
3. Älä ylitä valmistajan ilmoittamaa enimmäiskuormitusta.
4. Käytä iskunvaimenninta suositelluilla pinnoilla, vältellen liiallisia kuormituksia epätasaisella maastolla.

Huolto-ohjeet

1. Puhdista iskunvaimennin pehmeällä, kostealla liinalla pölyn ja lian poistamiseksi.
2. Voitele liikkuvat osat säännöllisesti sopivalla voiteluaineella.
3. Vältä aggressiivisten puhdistusaineiden tai liuotimien käyttöä, jotka voivat vahingoittaa pintaa.

Kierrätysohjeet

1. Kierrätä metalliosat paikallisessa metallien kierrätyskeskuksessa.
2. Hävitä muovi- ja kumikomponentit paikallisten kierrätysohjeiden mukaisesti.
3. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin ja hävitä vanhat vastuullisesti.

HRVATSKI

Upute za uporabu amortizera sjedala

Upute za uporabu

1. Postavite amortizer prema uputama proizvođača koristeći odgovarajuće alate.
2. Redovito provjeravajte pričvršćenje i tehničko stanje amortizera prije svake uporabe.
3. Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje koje je naveo proizvođač.
4. Koristite amortizer na preporučenim površinama, izbjegavajući prekomjerna opterećenja na neravnom terenu.

Upute za održavanje

1. Čistite amortizer mekom, vlažnom krpom kako biste uklonili prašinu i prljavštinu.
2. Redovito podmazujte pokretne dijelove koristeći odgovarajuće mazivo.
3. Izbjegavajte upotrebu agresivnih sredstava za čišćenje ili otapala koja mogu oštetiti površinu.

Upute za zbrinjavanje

1. Metalne dijelove reciklirajte u lokalnom centru za reciklažu metala.
2. Plastične i gumene komponente zbrinite prema lokalnim propisima za reciklažu.
3. Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i odgovorno zbrinite stare.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo sedežnega amortizerja

Navodila za uporabo

1. Namestite amortizer v skladu z navodili proizvajalca, pri čemer uporabite ustrezna orodja.
2. Redno preverjajte pritrditev in tehnično stanje amortizerja pred vsako uporabo.
3. Ne prekoračite največje obremenitve, ki jo določi proizvajalec.
4. Amortizer uporabljajte na priporočenih površinah, pri čemer se izogibajte prekomernim obremenitvam na neravnem terenu.

Navodila za vzdrževanje

1. Amortizer očistite z mehko, vlažno krpo za odstranjevanje prahu in umazanije.
2. Redno mazite premične dele z ustreznim mazivom.
3. Izogibajte se uporabi agresivnih čistilnih sredstev ali topil, ki lahko poškodujejo površino.

Navodila za odlaganje

1. Kovinske dele reciklirajte v lokalnem centru za recikliranje kovin.
2. Plastične in gumijaste dele odvrzite v skladu z lokalnimi predpisi za recikliranje.
3. Poškodovane ali obrabljene dele nadomestite z novimi in odgovorno odložite stare.

FRANÇAIS

Manuel d'utilisation pour amortisseur de selle

Instructions d'utilisation

1. Installez l'amortisseur conformément aux instructions du fabricant en utilisant des outils appropriés.
2. Vérifiez régulièrement la fixation et l'état technique de l'amortisseur avant chaque utilisation.
3. Ne dépassez pas la capacité de charge maximale indiquée par le fabricant.
4. Utilisez l'amortisseur sur les surfaces recommandées et évitez les charges excessives sur des terrains irréguliers.

Instructions d'entretien

1. Nettoyez l'amortisseur avec un chiffon doux et humide pour éliminer la poussière et les salissures.
2. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles avec un lubrifiant recommandé.
3. Évitez d'utiliser des détergents agressifs ou des solvants pouvant endommager la surface.

Instructions d'élimination

1. Recyclez les pièces métalliques dans un centre de recyclage local pour métaux.
2. Éliminez les composants en plastique et en caoutchouc conformément aux réglementations locales.
3. Remplacez les pièces usées ou endommagées et éliminez-les de manière responsable.

ESPAÑOL

Manual de uso para amortiguador de sillín

Instrucciones de uso

1. Instale el amortiguador según las instrucciones del fabricante utilizando herramientas adecuadas.
2. Inspeccione regularmente la fijación y el estado técnico del amortiguador antes de cada uso.
3. No exceda la capacidad máxima de carga indicada por el fabricante.
4. Use el amortiguador en superficies recomendadas, evitando cargas excesivas en terrenos irregulares.

Instrucciones de mantenimiento

1. Limpie el amortiguador con un paño suave y húmedo para eliminar el polvo y la suciedad.
2. Lubrique regularmente las partes móviles con un lubricante recomendado.
3. Evite el uso de detergentes agresivos o solventes que puedan dañar la superficie.

Instrucciones de eliminación

1. Recicle las piezas metálicas en un centro local de reciclaje de metales.
2. Elimine los componentes de plástico y goma según las normativas locales.
3. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas y deséchelas de manera responsable.

SVENSKA

Bruksanvisning för sadeldämpare

Användningsinstruktioner

1. Installera dämparen enligt tillverkarens instruktioner med hjälp av lämpliga verktyg.
2. Kontrollera regelbundet fästet och den tekniska konditionen på dämparen före varje användning.
3. Överskrid inte den maximala belastningskapaciteten som anges av tillverkaren.
4. Använd dämparen på rekommenderade ytor och undvik överbelastning på ojämn terräng.

Underhållsinstruktioner

1. Rengör dämparen med en mjuk, fuktig trasa för att avlägsna damm och smuts.
2. Smörj regelbundet rörliga delar med en rekommenderad smörjprodukt.
3. Undvik att använda aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel som kan skada ytan.

Återvinningsinstruktioner

1. Återvinn metalldelar på en lokal återvinningsstation för metaller.
 2. Kassera plast- och gummikomponenter enligt lokala återvinningsregler.
 3. Byt ut slitna eller skadade delar och kassera de gamla på ett ansvarsfullt sätt.
-

PORTUGUÊS

Manual de uso para amortecedor de selim

Instruções de uso

1. Instale o amortecedor de acordo com as instruções do fabricante, utilizando ferramentas adequadas.
2. Verifique regularmente a fixação e o estado técnico do amortecedor antes de cada uso.
3. Não exceda a capacidade máxima de carga especificada pelo fabricante.
4. Use o amortecedor em superfícies recomendadas, evitando cargas excessivas em terrenos irregulares.

Instruções de manutenção

1. Limpe o amortecedor com um pano macio e úmido para remover poeira e sujeira.
2. Lubrifique regularmente as partes móveis com o lubrificante recomendado.
3. Evite usar detergentes agressivos ou solventes que possam danificar a superfície.

Instruções de descarte

1. Recicle as peças de metal em um centro local de reciclagem de metais.
2. Descarte os componentes de plástico e borracha de acordo com as regulamentações locais.
3. Substitua as peças desgastadas ou danificadas e descarte as antigas de forma responsável.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing voor zadilvering

Gebruiksaanwijzing

1. Installeer de zadilvering volgens de instructies van de fabrikant met behulp van geschikt gereedschap.
2. Controleer regelmatig de bevestiging en technische staat van de zadilvering voordat u deze gebruikt.
3. Overschrijd niet het maximale draagvermogen dat door de fabrikant is aangegeven.
4. Gebruik de zadilvering op aanbevolen oppervlakken en vermijd overbelasting op oneffen terrein.

Onderhoudsinstructies

1. Reinig de zadelvering met een zachte, vochtige doek om stof en vuil te verwijderen.
2. Smeer regelmatig de bewegende delen in met het aanbevolen smeermiddel.
3. Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen.

Instructies voor verwijdering

1. Recycle metalen onderdelen bij een plaatselijk metaalrecyclingcentrum.
 2. Gooi plastic en rubberen onderdelen weg volgens de lokale recyclingvoorschriften.
 3. Vervang versleten of beschadigde onderdelen en verwijder de oude op een verantwoorde manier.
-

ITALIANO

Manuale di utilizzo per ammortizzatore della sella

Istruzioni per l'uso

1. Installare l'ammortizzatore seguendo le istruzioni del produttore utilizzando strumenti adeguati.
2. Controllare regolarmente il fissaggio e lo stato tecnico dell'ammortizzatore prima di ogni utilizzo.
3. Non superare il carico massimo specificato dal produttore.
4. Utilizzare l'ammortizzatore su superfici raccomandate ed evitare sovraccarichi su terreni irregolari.

Istruzioni per la manutenzione

1. Pulire l'ammortizzatore con un panno morbido e umido per rimuovere polvere e sporco.
2. Lubrificare regolarmente le parti mobili con il lubrificante consigliato.
3. Evitare l'uso di detergenti aggressivi o solventi che potrebbero danneggiare la superficie.

Istruzioni per lo smaltimento

1. Riciclare le parti metalliche presso un centro di riciclaggio locale per metalli.
2. Smaltire i componenti in plastica e gomma in conformità con le normative locali sul riciclaggio.
3. Sostituire le parti usurate o danneggiate e smaltire quelle vecchie in modo responsabile.